FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC.
TABLEAU No. 1. POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province: Quebec — District No. 202 — S. District No. 2 — Enumeration District / District du recenseur No. 2 — in / dans Village Ste Thérèse (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: Joseph Forget — Enumerator. / Recenseur.

Dist. 202 — Enu. 37 — CINQUIÈME DU CAN

Page 18

Line / Ligne	Numbered in the order of visitation: Dwelling House (Numérotés dans l'ordre des visites: Domicile)	Family, household or institution (Famille, ménage ou institution)	Name of each person in family, household or institution (Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution)	Place of habitation (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) (Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex (Sexe)	Relationship to head of family or household (Parents avec le chef de la famille ou du ménage)	Whether married, widowed, divorced or legally separated (Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement)	Month of birth (Mois de naissance)	Year of birth (Année de naissance)	Age at last birthday (Age au dernier anniversaire)	Country or place of birth (If in Canada specify province or territory.) (Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration into Canada, if an immigrant (Pour les immigrants, année de l'immigration au Canada)	Year of naturalization, if formerly an alien (Pour les étrangers, année de naturalisation)	Racial or tribal origin (Origine selon la race ou la tribu)	Nationality (Nationalité)	Religion (Religion)	Chief occupation or trade (Profession principale ou métier)	Employment other than at chief occupation or trade, if any (Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a)	Employer (Patron)	Employee (Employé)	Working on own account (Travaillant à son compte)	Wage-earners: State whether persons in receipt of wages, salary, commission, piece-work, fees, etc. (Employés: Mentionner si les personnes ont reçu des gages, traitement, commissions, pièces, honoraires, etc.)	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade (Nombre de semaines employées en 1910 à l'occupation ou métier principal)	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any (Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres travaux que ceux de l'occupation ou métier, s'il y en a)	Hours of working time per week at chief occupation (Heures de travail par semaine à l'occupation principale)	Hours of working time per week at other occupation, if any (Heures de travail par semaine à d'autres emplois)	Total earnings in 1910 from chief occupation (Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal)	Total earnings in 1910 from other occupation, if any (Gain total en 1910 provenant des emplois autres que l'emploi principal, s'il y en a)	Date of earnings per hour or by piece, if paid by the hour — Cents (Taux du gain par heure ou à la pièce, si payé à l'heure — Cents)	Insurance held at date: Upon life (Sur la vie)	Against accidents or sickness (Sur les accidents ou la maladie)	Cost of insurance in cents per year (Coût de l'assurance en cents par année)	Education and language of each person five years of age and over: Months at school in 1910 (Nombre de mois à l'école en 1910)	Can read (Sait lire)	Can write (Sait écrire)	Language commonly spoken (Langue parlée couramment)	Instruction et langue de chaque personne de cinq ans et plus: Cost of education during the year ending 31st March, 1911 (Coût de l'instruction en cents pour l'année finissant le 31 mars 1911)	Infirmities (Specify age when acquired) (Infirmités (Spécifier l'âge au moment de l'acquérir)): Blind (Aveugle)	Deaf and dumb (Sourd-muet)
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	154	194	Chartrand Pierre	Ste Thérèse Village	M.	Chef	M.	Oct.	1833	78	Que			Français	Canadien	Catholique Romain	Journalier	1-9-20		E		Autres frais	52		60		468			10.00	75	6.92		Can.	Can.	Français			
2			Marie Emerentine	"	F.	épouse	M.	Août	1879	32	"			"	"	"	Aucun	N.G.																Can.	Can.	"			
3			Chartrand Laurent	"	M.	fils	C.	Déc	1907	4	"			"	"	"	"	N.G.																—	—	"			
4			" Rosie Aimée	"	F.	fille	C.	Déc	1908	3	"			"	"	"	"	N.G.												2.10	7	2.10		—	—	"			
5			" Paul	"	M.	fils	C.	Sept.	1910	1	"			"	"	"	"	N.G.																—	—	"			
6	155	195	Chartrand Joseph	"	M.	chef	M.	Août	1880	31	"			"	"	"	Manufacture de chaussures	1-6-03		E		Cont. Maisons	52		60		700			1000	31	10.88		Can.	Can.	"			
7			Cora Ida	"	F.	épouse	M.	Août	1881	20	"			"	"	"	Aucun	N.G.																Can.	Can.	"			
8			Chartrand Paul	"	M.	fils	C.	Déc	1905	6	"			"	"	"	Chartrand	N.G.															10	Can.	Can.	"			
9			" Albert	"	M.	fils	C.	Déc	1907	4	"			"	"	"	Aucun	N.G.																—	—	"			
10			" Pauline	"	F.	fille	C.	Déc	1908	3	"			"	"	"	"	N.G.																—	—	"			
11			" Rolland	"	M.	fils	C.	Oct	1910	1	"			"	"	"	"	N.G.																—	—	"			
12	156	196	Chartrand Théophile	"	M.	chef	M.	Juil.	1857	54	"			"	"	"	Menuisier	7-6-7.4		E		Manuf. Pianos	50		60		750							Can.	Can.	"			
13			Grégoire Sophie	"	F.	épouse	M.	Déc.	1856	55	"			"	"	"	Aucun	N.G.																Can.	Can.	"			
14			Chartrand Euclide	"	M.	fils	C.	Mars	1892	19	"			"	"	"	Manœuvre	8-7-24		E		"	50		60		125							Can.	Can.	"			
15	157	197	Paré Edmond	"	M.	chef	M.	Oct.	1865	46	"			"	"	"	Commerce	10-6-26		E		Épicerie	52		60		520			1000	46	27.88		Can.	Can.	"			
16			Séjour Hélène	"	F.	épouse	M.	Sept	1863	48	"			"	"	"	Aucun	N.G.																Can.	Can.	"			
17			Paré Ovila	"	M.	fils	C.	Oct	1890	21	"			"	"	"	Menuisier	5-6-6.4		E		Manufacture Pianos	50		60		600							Can.	Can.	"			
18			" Irène	"	F.	fille	C.	Août	1891	20	"			"	"	"	Polisseuse	7-6-7.4		E		" "	50		60		600							Can.	Can.	"			
19			" Rémi	"	M.	fils	C.	Nov.	1893	18	"			"	"	"	Rétreur	7-6-7.4		E		" "	50		60		416							Can.	Can.	"			
20			" Lorne	"	F.	fille	C.	Mai	1894	17	"			"	"	"	Aucun	N.G.																Can.	Can.	"			
21			" Adrienne	"	F.	fille	C.	Juil.	1896	15	"			"	"	"	"	N.G.																Can.	Can.	"			
22			" Lucien	"	M.	fils	C.	Août	1901	10	"			"	"	"	Élève Étude	N.G.															10	Can.	Can.	"			
23	158	198	Meille Zénon	"	M.	chef	M.	Oct.	1878	33	"			"	"	"	Contremaître	11-6-03		E		Ch. de fer	52		60		1485							Can.	Can.	"			
24			Esther Georgiana	"	F.	épouse	M.	Oct.	1877	34	"			"	"	"	Aucun	N.G.																Can.	Can.	"			
25	159	199	Simard Joseph	"	M.	chef	M.	Mars	1873	38	"			"	"	"	Manufacturier	7-0-0.0		P.C.														Can.	Can.	" rang.			
26			Desjardins Marie	"	F.	épouse	M.	Mars	1873	38	"			"	"	"	Aucun	N.G.																Can.	Can.	"			
27			Simard Jeanne	"	F.	fille	C.	Jan.	1896	15	"			"	"	"	"	N.G.																Can.	Can.	"			
28			" Alphonse	"	M.	fils	C.	Fév.	1900	11	"			"	"	"	Élève Étude	N.G.															10	Can.	Can.	"			
29			" Léo	"	M.	fils	C.	Jan.	1901	10	"			"	"	"	"	N.G.															10	Can.	Can.	"			
30			" Lucile	"	F.	fille	C.	Déc.	1903	8	"			"	"	"	"	N.G.															10	Can.	Can.	"			
31			" Philippe	"	M.	fils	C.	Juin	1905	6	"			"	"	"	"	N.G.															10	Can.	Can.	"			
32			" Clémentine	"	F.	fille	C.	Nov.	1906	4	"			"	"	"	"	N.G.																—	—	"			
33			" Rolland	"	M.	fils	C.	Déc.	1909	3	"			"	"	"	Aucun	N.G.																—	—	"			
34			" Françoise	"	F.	fille	C.	Juil.	1910	1/12	"			"	"	"	"	N.G.																—	—	"			
35		200	" Carmel	"	F.	fille	C.	Mars	1911	3/12	"			"	"	"	"	N.G.																—	—	"			
36	160	199	Lesage Roland	"	M.	chef	M.	Avril	1879	34	"			"	"	"	Manufacturier	7-0-0.0		P.C.										1000	34	29.77		Can.	Can.	" rang.			
37			Desjardins Marie	"	F.	épouse	M.	Fév.	1879	32	"			"	"	"	Aucun	N.G.																Can.	Can.	"			
38			Lesage Isabelle	"	F.	fille	C.	Juin	1900	11	"			"	"	"	Élève Étude	N.G.															10	Can.	Can.	"			
39			" Charlotte	"	F.	fille	C.	Déc.	1903	8	"			"	"	"	"	N.G.															10	Can.	Can.	"			
40			" Paul	"	M.	fils	C.	Jan.	1907	9	"			"	"	"	"	N.G.															10	Can.	Can.	"			
41			" Cécile	"	F.	fille	C.	Mai	1906	5	"			"	"	"	"	N.G.																—	—	"			
42			" Jules	"	M.	fils	C.	Juil.	1908	3	"			"	"	"	Aucun	N.G.																—	—	"			
43			" [illegible]	"	M.	fils	C.	Nov.	1909	2	"			"	"	"	"	N.G.																—	—	"			
44			" Aurélie	"	F.	fille	C.	Déc.	1910	6/12	"			"	"	"	"	N.G.																—	—	"			
45	161	200	Gaye Georges	"	M.	chef	M.	Jan.	1863	46	"			"	"	"	Menuisier	11-6-03		E		Commerce	50		60		900			2000	46	39.69		Can.	Can.	" rang.			
46			Vézina Rose Anna	"	F.	épouse	M.	Avril	1879	32	"			"	"	"	Aucun	N.G.																Can.	Can.	"			
47			Gaye Jeanne	"	F.	fille	C.	Nov.	1902	9	"			"	"	"	Élève Étude	N.G.												150	9	2.50	10	Can.	Can.	"			
48		201	Bertrand Maurice	"	M.	chef	M.	Fév.	1849	62	"			"	"	"	Cultivateur	0-0-0.0		P.C.														Can.	Can.	"			
49			Dagé Angèle	"	F.	épouse	M.	Avril	1854	57	"			"	"	"	Aucun	N.G.																Can.	Can.	"			
50			Bertrand Stanislas	"	M.	fils	C.	Avril	1888	23	"			"	"	"	Élève Étude	N.G.															10	Can.	Can.	" rang.	150		

50 — 6190 — 175.80